



Gosber ar Gân

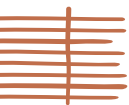
Chweched Sul y Pasg

14 Mai 2023 am 3.30pm

Choral Evensong

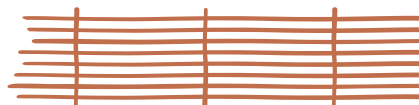
The Sixth Sunday of Easter

14 May 2023 at 3.30pm



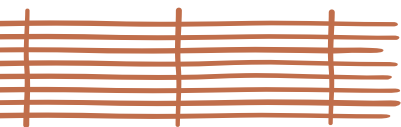
**Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor**

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



*Croeso i
Gadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor.*

*Welcome to
Saint
Deiniol's
Cathedral in
Bangor.*



Rydych chi'n sefyll rwan
lle safodd Deiniol bron i
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn
525, bu iddo gynnull o'i
gwmpas gymuned lawn
ffydd, gobaith a chariad,
gan godi o'i chwmpas
ffens gyll—y **bangor**
gwreiddiol—iddi'n gysgod
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch
chwithau, hefyd, eich
cofleidio yma gan yr un
ffydd, gobaith a chariad
a gyhoeddir gennym
heddiw ac sy'n ein
cyfareddu o hyd.

You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence—
the original **bangor**—for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

Yn y Gosber At Evensong

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachaid hynafol i ffurfio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwranddo ar lithoedd o'r Hen Destament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrrol o'r Efyngyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✠. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddchwch yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fech gwahoddir i fynd â'r llyfryn adref gyda chi, i fyfyrion yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo.

Buchedd Bangor yw ein cylchgrawn, sy'n cynnig cymysgedd o ddefnydd ysbrydol a gwybodaeth ymarferol am ein bywyd ar y cyd. Mynnwch gopi heddiw, neu ddilynwch y cod QR i ddarllen arlein.

The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

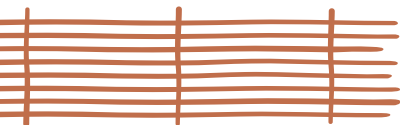
During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains.

Buchedd Bangor is our magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.



Trefn Order



Codwn ar ein traed ar ganiad y gloch | We stand as the bell is rung



Cynnull Gathering

Deisyfiadau Preces

Y ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.
R̄ Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Y ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.
R̄ O Grist, dy ras yw'n golud.

Y Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab,
ac i Dduw'r Ysbryd Glân,
R̄ Fel yr oedd yn y dechreuad, mae'n awr, a'n fythol y bydd;
yn oes oesoedd. Amen.

Y Molwch yr lôr.
R̄ Addolwn ein Duw.

Translation

Y ✕ O Lord, open thou our lips. R̄ And our mouth shall shew forth thy praise. Y ✕ O God, make speed to save us. R̄ O Lord, make haste to help us. Y Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. R̄ As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Y Praise ye the Lord. R̄ The Lord's name be praised.

Cerddoriaeth | Music
Bernard Rose (1916-1996)

Brawddeg **Sentence**

“Try llygaid pawb mewn gobaith atat ti, ac fe roi iddynt eu bwyd yn ei bryd.” Haleliwia.

Translation

“The eyes of all wait upon you, O God, and you give them their food in due season.” Alleluia.

Emyn **Hymn**



O God of Bethel, by whose hand
thy people still are fed,
who through this weary pilgrimage
hast all our fathers led;

**Our vows, our prayers, we now present
before thy throne of grace;
God of our fathers, be the God
of their succeeding race.**

**Through each perplexing path of life
our wandering footsteps guide;
give us each day our daily bread,
and raiment fit provide.**

**O spread thy covering wings around
till all our wanderings cease,
and at our Father's loved abode
our souls arrive in peace.**

Geiriau | Words

Philip Doddridge (1702-1751)

Cerddoriaeth | Music | "Martyrdom"

Hugh Wilson (1766-1824)

Gair Word

Salmyddiaeth Psalmody

O praise our God ye peoples: and make the voice of his praise to be heard,

Who holdeth our soul in life: and hath not suffered our feet to slip.

For thou O God hast proved us: thou hast tried us like as silver is tried.

Thou broughtest us into the snare: and laidest trouble upon our loins.

Thou madest men to ride over our heads; we went through fire and water but thou broughtest us out into a place of liberty.

I will go into thine house with burnt-offerings: and unto thee will I pay my vows,

Even those which I promised with my lips: and spake with my mouth when I was in trouble.

I will offer unto thee fat burnt sacrifices, with the incense of rams: I will offer bullocks and goats.

O come hither and hearken, all ye that fear God: and I will tell you what he hath done for my soul.

I called unto him with my mouth: and gave him praises with my tongue.

If I had inclined unto wickedness with mine heart: the Lord would not have heard me.

But God hath heard me: and hath given heed to the voice of my prayer.

Praise be to God who hath not refused my prayer: nor turned his loving-kindness from me.

Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost;
as it was in the beginning, is now and ever shall be; world
without end. Amen.

Salm | Psalm 66:7-19
Cerddoriaeth | Music
Ivor Atkins (1869-1953)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Yma y mae yn dechrau ugeinfed adnod wythfed bennod Llyfr Genesis.

Yn y dyddiau hynny: Adeiladodd Noa allor i'r Sanctaidd Un, a chymryd rhai o bob math o'r anifeiliaid glân ac o'r adar glân, ac offrymu poethoffrymau ar yr allor. A phan glywodd y Bywiol Un yr arogl hyfryd, dywedodd y Bythol Un ynddo'i hun, "Ni felltithiaf y ddaear mwyach o achos dyn, er bod gogwydd ei feddwl yn ddrwg o'i ieuentid; ni ddifethaf eto bopeth byw fel y gwneuthum. Tra pery'r ddaear, ni pheidia pryd hau a medi, oerni a gwres, haf a gaeaf, dydd a nos." Bendithiodd Duw Noa a'i feibion a dweud, "Byddwch ffrwythlon, amlhewch a llanwch y ddaear. Bydd eich ofn a'ch arswyd ar yr holl fwystfilod gwyllt, ar holl adar yr awyr, ar holl ymlusgiaid y tir ac ar holl bysgod y môr; gosodwyd hwy dan eich awdurdod. Bydd popeth byw sy'n symud yn fwyd i chwi; fel y rhoddais eisoes lysiau gleision i chwi, rhoddaf i chwi bopeth. Ond peidiwch â bwyta cig â'i einioes, sef ei waed, ynddo. Yn wir, mynnaf iawn am waed eich einioes; mynnaf ef gan bob bwystfil a chan bobl; ie, mynnaf iawn am fywyd y sawl a leddir gan arall. A dywallto waed dyn, trwy ddyn y tywelltir ei waed yntau; oherwydd gwnaeth Duw ddyn ar ei ddelw ei hun. Chwithau, byddwch ffrwythlon ac amlhewch, epiliwch ar y ddaear ac amlhewch ynddi." Llefarrowd Duw wrth Noa a'i feibion, a dweud, "Dyma fi'n sefydlu fy nghyfamod â chwi ac â'ch had ar eich ôl, ac â phob creadur byw gyda chwi, yn adar ac anifeiliaid, a'r holl fwystfilod gwyllt sydd gyda chwi, y cwbl a ddaeth allan o'r arch. Sefydlaf fy nghyfamod â chwi, rhag torri ymaith eto bob cnawd trwy ddyfroedd dilyw, na bod dilyw arall i ddifa'r ddaear." A dywedodd Duw, "Dyma a osodaf yn arwydd o'r cyfamod yr wyf yn ei wneud â chwi ac â phopeth byw gyda chwi tros oesoedd di-rif: gosodaf fy mwa yn y cwmwl, a bydd yn arwydd cyfamod rhyngof a'r ddaear. Pan godaf gwmwl ar y ddaear bydd bwa yn ymddangos yn y cwmwl, a chofiaf fy nghyfamod rhyngof a chwi a phob creadur

byw o bob math, ac ni ddaw'r dyfroedd eto yn ddilyw i ddifa pob cnawd. Pan fydd y bwa yn y cwmwl, byddaf yn edrych arno ac yn cofio'r cyfamod tragwyddol rhwng Duw a phob creadur byw o bob math ar y ddaear." Dywedodd Duw wrth Noa, "Dyma arwydd y cyfamod yr wyf wedi ei sefydlu rhyngof a phob cnawd ar y ddaear."

Yma y terfyn y Llith Gyntaf.

Translation

In those days: Noah built an altar to the Holy One, and took of every clean animal and of every clean bird, and offered burnt-offerings on the altar. And when the Living One smelt the pleasing odour, the Eternal One said in his heart, "I will never again curse the ground because of humankind, for the inclination of the human heart is evil from youth; nor will I ever again destroy every living creature as I have done. As long as the earth endures, seedtime and harvest, cold and heat, summer and winter, day and night, shall not cease." God blessed Noah and his sons, and said to them, "Be fruitful and multiply, and fill the earth. The fear and dread of you shall rest on every animal of the earth, and on every bird of the air, on everything that creeps on the ground, and on all the fish of the sea; into your hand they are delivered. Every moving thing that lives shall be food for you; and just as I gave you the green plants, I give you everything. Only, you shall not eat flesh with its life, that is, its blood. For your own lifeblood I will surely require a reckoning: from every animal I will require it and from human beings, each one for the blood of another, I will require a reckoning for human life. Whoever sheds the blood of a human, by a human shall that person's blood be shed; for in his own image God made humankind. And you, be fruitful and multiply, abound on the earth and multiply in it." Then God said to Noah and to his sons with him, "As for me, I am establishing my covenant with you and your descendants after you, and with every living creature that is with you, the birds, the domestic animals, and every animal of the earth with you, as many as came

out of the ark. I establish my covenant with you, that never again shall all flesh be cut off by the waters of a flood, and never again shall there be a flood to destroy the earth.” God said, “This is the sign of the covenant that I make between me and you and every living creature that is with you, for all future generations: I have set my bow in the clouds, and it shall be a sign of the covenant between me and the earth. When I bring clouds over the earth and the bow is seen in the clouds, I will remember my covenant that is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall never again become a flood to destroy all flesh. When the bow is in the clouds, I will see it and remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is on the earth.” God said to Noah, “This is the sign of the covenant that I have established between me and all flesh that is on the earth.”

Genesis 8:20 – 9:17

Codwn ar ein traed | We stand

Magnificat



My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Gwasanaeth Hywrol yn C | Evening Service in C, Byran Kelly

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Here begins the twenty-second verse of the seventeenth chapter of the Acts of the Holy Apostles.

Now: Paul stood in front of the Areopagus and said, "Athenians, I see how extremely religious you are in every way. For as I went through the city and looked carefully at the objects of your worship, I found among them an altar with the inscription, 'To an unknown god.' What therefore you worship as unknown, this I proclaim to you. The God who made the world and everything in it, he who is God of heaven and earth, does not live in shrines made by human hands, nor is he served by human hands, as though he needed anything, since he himself gives to all mortals life and breath and all things. From one ancestor he made all nations to inhabit the whole earth, and he allotted the times of their existence and the boundaries of the places where they would live, so that they would search for God and perhaps grope for him and find him – though indeed he is not far from each one of us. For 'In him we live and move and have our being'; as even some of your own poets have said, 'For we too are his offspring.' Since we are God's offspring, we ought not to think that the deity is like gold, or silver, or stone, an image formed by the art and imagination of mortals. While God has overlooked the times of human ignorance, now he commands all people everywhere to repent, because he has fixed a day on which he will have the world judged in righteousness by a man whom he has appointed, and of this he has given assurance to all by raising him from the dead."

Here ends the Second Lesson.

Actau | Acts 17:22-31

Codwn ar ein traed | We stand

Nunc Dimittis



Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Gwasanaeth Hywrol yn C | Evening Service in C, Byran Kelly

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

Credo'r Apostolion **Apostles' Creed**

I believe in God

the Father Almighty,

Maker of heaven and earth:

and in Jesus Christ his only Son our Lord,

who was conceived by the Holy Ghost,

born of the Virgin Mary,

suffered under Pontius Pilate,

was crucified, dead, and buried;

he descended into hell;

the third day he rose again from the dead,

he ascended into heaven,

and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;

from thence he shall come to judge

the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghost;

the holy catholic Church;

the communion of saints;

the forgiveness of sins;

✠ the Resurrection of the body,

and the Life everlasting.

Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

Gweddïau Prayers

Litani Leiaf Lesser Litany

The Lord be with you.
And with thy spirit.

Let us pray.

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy Enw, deled dy deyrnas, gwneler dy ewyllys; megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol a maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr. Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg. Amen.

Translation

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

O Lord, shew thy mercy upon us;
And grant us thy salvation.

O Lord, save the King;
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness;
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people;
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord;
Because there is none other that fighteth for us,
but only thou, O God.

O God, make clean our hearts within us;
And take not thy Holy Spirit from us.

Gweddïau Casgl Collects

Hollalluog a thragwyddol Dduw, yr wyt bob amser yn barotach i wrando na ni i weddïo, ac yn arfer rhoi mwy nag yr ydym yn ei ddeisyf na'i haeddu: tywallt arnom amllder dy drugaredd, gan faddau inni'r pethau y mae ein cydwybod yn eu hofni, a rhoi inni'r pethau daionus hynny nad ydym yn deilwng i'w gofyn, ond trwy haeddiannau a chyfryngdod Iesu Grist ein Gwardwr Atgyfodedig. Amen.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

Translation

Almighty and everlasting God, who is always more ready to hear than we to pray, and is wont to give more than either we desire or deserve: pour down upon us the abundance of your mercy, forgiving us those things whereof our conscience is afraid, and giving us those good things which we are not worthy to ask, but through the merits and mediation of Jesus Christ our Risen Saviour. Amen.

Cerddoriaeth | Music
Bernard Rose (1916-1996)

Gweddi Waddol **Foundation Prayer**

Deiniol, dad a tharddiad, a godaist fangor fawr yn gysgod a noddfa, a'th godwyd â'th fagl i fugeilio Gwynedd Maelgwn gynt; cwyd i'r uchelfannau weddïau aelwyd d'olynydd yn y fangre hon, fel y cyfyd gwawrddydd ffydd, gobaith a chariad yn ein calonnau'n fythol.

Amen.

Translation

O Deiniol, our forebear and founder, who raised a great bangor for shelter and sanctuary, and who was raised with your crozier to shepherd Maelgwn's Gwynedd in those ancient days: raise to the heavenly courts the prayers of your successor's household in this sacred place, that our hearts may awaken to faith, hope and love eternally. Amen.

Eisteddwn | We sit

Anthem

Let the people praise thee, O God: yea, let all the people praise thee. O let the nations rejoice and be glad, for thou shalt judge the folk righteously, and govern the nations upon the earth. Then shall the earth bring forth her increase, and God, even our own God, shall give us his blessing. God shall bless us: and all the ends of the world shall fear him. God be merciful unto us, and bless us: and show us the light of his countenance, and be merciful unto us. That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.

Geiriau | Words

Salm | Psalm 67

Cerddoriaeth | Music

William Mathias (1934-1992)

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Gweddïau Prayers

Ceir gweddïau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddïau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein Gwardwr.

Amen.

Translation

Go before us, O God, with thy most gracious favour, and further us with thy continual help; that in all our works, begun, continued, and ended in thee, we may glorify thy holy Name, and finally by thy mercy obtain the fullness of life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.

**The ✠ grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Ghost,
be with us all evermore.**

Amen.

Codwn ar ein traed | We stand

Ymadael *Departing*

Emyn Hymn



God moves in a mysterious way
his wonders to perform;
he plants his footsteps in the sea,
and rides upon the storm.

Ynghudd yn nwf n fwyngloddiau pur
doethineb wir, ddi-wall,
trysori mae fwriadau clir:
cyflawnir hwy'n ddi-ball.

Ye fearful saints, fresh courage take,
the clouds ye so much dread
are big with mercy, and shall break
in blessings on your head.

Bwriadau dyfnion arfaeth gras
ar fyr aeddfeda'n llawn;
gall fod y blodau'n chwerw eu blas,
ond melys fydd y grawn.

Translation over the page

Translation

Concealed in pure, deep mines of true, sincere wisdom, he treasures clear intentions: they are to be supplied unfailingly. ¶ Deep intentions of the purposes of grace shall shortly mature fully; the flowers can be of a bitter taste, but sweet will be the fruit.

Geiriau | Words

William Cowper (1731-1800)

Cyfieithiad | Translation

Lewis Edwards (1809-1887)

Cerddoriaeth | Music | “London New”

o'r | from the “Scottish Psalter” (1635)

Parhawn ar ein traed | We remain standing

Bendith **Blessing**

Bydded i Dduw'r Tad, y cyfodwyd Crist oddi wrth y meirw trwy ei ogoniant, eich cryfhau i rodio gydag ef yn ei fywyd atgyfodedig; a bendith Duw hollalluog, y Tad, ✠ y Mab, a'r Ysbryd Glân, a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Amen.

Translation

God the Father, by whose glory Christ was raised from the dead, strengthen you to walk with him in his risen life; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always. Amen.

Gollyngiad **Dismissal**

Ŵ Duw a fo gyda chwi.

℞ A'th gadw di yng nghariad Crist.

Ŵ Awn ymaith mewn hedd. Haleliwia. Haleliwia.

℞ Diolch a fo i Dduw. Haleliwia. Haleliwia.

Translation

Ŵ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Ŵ Let us go forth in peace. Alleluia. Alleluia.

℞ Thanks be to God. Alleluia. Alleluia.

Cerddoriaeth | Music

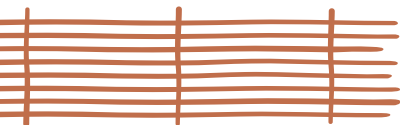
Simon Ogdon

Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until the ministers have departed

Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary

Nun danket alle Gott, Karl Piutti (1846-1902)

Hysbys



Clas

Nos Lun am 6.30pm ar Zoom

Datblygodd yr eglwys Geltaidd ganoloesol sefydliad nodedig, a elwid y clas – cymuned o glerigion yn cydfyw yn golegol o gylch eglwys, ac yn ymledu i bregethu a dysgu ledled ardal eang. Rydym yn benthyca'r term Clas fel teitl ar gyfer fforwm Zoom gyda'r nos, i roi cyfle inni ddysgu, trafod a myfyrio.

Mae dau sesiwn Clas o'n blaen dros y bythefnos nesaf.

15 Mai | Josie Godfrey

Cyfle i gwrdd â'n Curad newydd wrth iddi baratoi i adael Rhydychen a symud i Fangor ar gyfer ei hordeinio i'r Ddiaconiaeth ar 1 Gorffennaf ac i ymuno â theulu'r Gadeirlan a'r Ardal Weinidogaeth.

22 Mai | Deon Llandaf

Mae'r Tra Barchedig Richard Peers yn gyfaill i'r Gadeirlan ers iddo ymuno â ni yn bregethwr gwadd ar Ddygwyl Corpus Christi yn 2022, pan oedd yn Is-Ddeon Cadeirlan Christ Church yn Rhydychen. Ers hynny, mae wedi symud i fod yn Ddeon Llandaf. Byddwn yn siarad ag ef am ei fywyd a'i alwedigaeth, ac am genhadaeth y Gadeirlan y mae bellach yn ei harwain.

ID cyfarfod Zoom yw 857 3402 4520 a'r cod pas yw 606397, a bydd yr ystafell Zoom ar agor o 6.15pm.

Datganiadau Paned

Pob dydd Iau

11.15am am 45 munud

Paned a chacen o 10.45am

18 Mai | Robert Jones | Organ

Bydd Clerc Cabidwl y Gadeirlan ac organydd Eglwys Ein Harglwyddes a Sant Iago yn perfformio cerddoriaeth a ysgrifennwyd ar gyfer yr organ o ddyddiau Bach hyd heddiw.

25 Mai | Alys Bailey-Wood | Telyn

Yn ffefryn yn ein cyfres o ddatganiadau, y bydd yn ei chofio o berfformiadau'r *Ceremony of Carols* gan Britten, mae Alys yn gyn-fyfyriwr ym Mhrifysgol Bangor.

1 Mehefin | Alice Caldwell | Soprano

Mae Alice yn Ysgolhaig y Gân yng Nhôr y Gadeirlan tra'n astudio Sŵoleg yn y Brifysgol. Bydd Alice yn cyflwyno rhaglen sy'n canolbwyntio ar weithiau gan gyfansoddwyr y Baróc.

Brawd Philip Bee, nBBD

Ymestynnwn ein llongyfarchiadau gwresog i Philip Bee, aelod annwyl o gymuned ein Cadeirlan, a gafodd ei arwisgo'n Nofydd ym Metws y Bugail Da, Cymuned Grefyddol Anglicanaidd, y penwythnos hwn mewn gwasanaeth yn Nhreffynnon. Offrymwn iddo sicrwydd ein gweddïau wrth iddo geisio cyflawni ei addunedau a byw'r bywyd ar y cyd.

Cyfarfod Cynulledifaol

Cynhelir ein Cyfarfod Cynulleidfaol nesaf, gyda ffocws ar gyllid y Gadeirlan, nos Iau 6 Gorffennaf am 6.30pm.

Yr wythnos

Heddiw | Today

3.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Ymatebion | Responses, Rose;
Gwasanaeth Hywrol yn C | Evening
Service in C, Kelly; Let the people
praise thee, Mathias

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Iau | Thursday

11.15am Datganiad | Recital

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | **Eglwys y Groes** Cymun |
Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

21 Mai | Difiau'r Dyrchafael May | Ascension Day

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Offeren Fer, Palestrina; Ascendit
Deus, Philips

11.00am Choral Holy Eucharist

Mass in G, Schubert; Coelos ascendit
hodie, Stanford

3.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Ymatebion | Responses, Tomkins;
Gwasanaeth Hywrol yn E | Evening
Service in E, Murrill; God is gone up,
Finzi

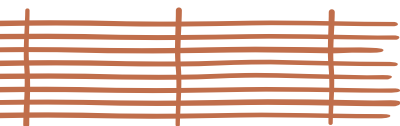
Ein gweddi

Yn glâf Joy Levine, offeiriad; John
Watkin Jones; John Evans; Lucita
Cross; David Silcock; Dorothy
Cobley; Teresa Speller; Kathy Guy;
John Osbourne; Amy Jerproni; Luke
Southall; Greg Davies; Colin Hillman;
James Charles

A fu farw'n ddiweddar Janice
Moody; Clare Jones; Colin Jones;
Robert Shane Griffiths; Vivian Mary
Barracrough; John Owen; Denise
Thompson; Eleonora Fanfani

Gŵyl goffa Umberto Sicignano (17);
Michael Hall (18)

Notices



Clas

Mondays at 6.30pm on Zoom

The medieval Celtic church developed a distinctive institution, called the clas – a community of clergy living together collegially around a church, and spreading out to preach and teach across a wide area. We've borrowed the term Clas as the title for our evening Zoom forum that provides an opportunity to learn, discourse and reflect.

Two Clas sessions lie ahead of us during the coming fortnight.

15 May | Josie Godfrey

An opportunity to meet our new Curate as she prepares to leave Oxford and move to Bangor for her Ordination to the Diaconate on 1 July and to join our Cathedral and Ministry Area family.

22 May | Deon Llandaf

The Very Revd Richard Peers is a friend of Saint Deiniol's Cathedral, having joined us as our preacher at the Choral Holy Eucharist last Corpus Christi, when he was Sub-Dean of Christ Church Cathedral in Oxford. Since then, he has moved to be Dean of Llandaff. We'll talk to him about his life and vocation, and about the mission of the Cathedral he now leads.

The Zoom meeting ID is 857 3402 4520 and the passcode is 606397, and the Zoom room will be open from 6.15pm.

Coffee-Break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

18 May | Robert Jones | Organ

Cathedral Chapter Clerk and organist at Our Lady & Saint James's Church performs music written for the organ from the time of Bach to the present day.

25 May | Alys Bailey-Wood | Harp

A favourite at our recital series, whom many will remember her from performances of Britten's Ceremony of Carols, Alys is an alumna of Bangor University.

1 June | Alice Caldwell | Soprano

Alice is one of the Cathedral's Choral Scholars and a student of Zoology at the University. Alice will present a programme that focuses on works by composers of the Baroque period.

Brother Philip Bee, OGS

We offer our warmest congratulations to Philip Bee, a valued member of our Cathedral community, who was clothed as a Novice of the Oratory of the Good Shepherd, an Anglican Religious Community, this weekend at a service in Holywell. We offer Brother Philip the assurance of our prayers as he seeks to fulfil his vows and live the common life.

Congregational Meeting

Our next Congregational Meeting, with a focus on Cathedral finances, takes place on Thursday 6 July at 6.30pm.

This week

Heddiw | Today

3.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Ymatebion | Responses, Rose;
Gwasanaeth Hywrol yn C | Evening
Service in C, Kelly; Let the people
praise thee, Mathias

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Iau | Thursday

11.15am Datganiad | Recital

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | **Eglwys y Groes** Cymun |
Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

21 Mai | Difiau'r Dyrchafael May | Ascension Day

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Offeren Fer, Palestrina; Ascendit
Deus, Philips

11.00am Choral Holy Eucharist

Mass in G, Schubert; Coelos ascendit
hodie, Stanford

3.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Ymatebion | Responses, Tomkins;
Gwasanaeth Hywrol yn E | Evening
Service in E, Murrill; God is gone up,
Finzi

Our prayers

The sick Joy Levine, priest; John
Watkin Jones; John Evans; Lucita
Cross; David Silcock; Dorothy
Cobley; Teresa Speller; Kathy Guy;
John Osbourne; Amy Jerproni; Luke
Southall; Greg Davies; Colin Hillman;
James Charles

The recently departed Janice
Moody; Clare Jones; Colin Jones;
Robert Shane Griffiths; Vivian Mary
Barraclough; John Owen; Denise
Thompson; Eleonora Fanfani

Year's mind Umberto Sicignano (17);
Michael Hall (18)



Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn perygl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgylchedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o dîm y Gadeirlan.

Hygyrchedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copiâu print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwith o'r sgrin y Cwîr.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur sydd wedi ei ailgylchu 100% a'i gynhyrchu â charbon deuocsid isel.

Caiff cynifer o'n gwasanaethau'n eu ffrydio ar Facebook, ac mae'r recordiad ar gael wedi hynny ar dudalen Facebook y Gadeirlan. Efallai y bydd ffotograffydd swyddogol ar ddyletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfystyr â'ch caniatâd i gael eich cynnwys mewn unrhyw ffilmio, tynnu lluniau, recordio sain neu ddarlledu. Os nad ydych am i ffotograff ohonoch chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o dîm y Gadeirlan.

Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o **Llyfr Gweddi Gyffredin (1662)**. Mae'r llithoedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible** ac **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Mae ein delwedd y clawr yn ddarlun o'r Acropolis of Fynydd yr Areopagus.

The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Charity number 1158340

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed on Facebook, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Our cover image is a photograph of the Acropolis from Areopagus Hill.